

### CABECERA

**YACIMIENTO:** Catedral (Segovia, Segovia)

**MUNICIPIO:** Segovia

**PROVINCIA:** Segovia

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 5372

**N. INV:** Catedral (Segovia, Segovia)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Lápida

**TIPO:** Caliza

### GENERALIDADES

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** LAPIDA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Funerario; Epitaphium sepulcrale

**TÉCNICA:**

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 28 x 52

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 7

**H. MAX. LETRA:** 2,5

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Copia

**CONS. ARQ.:** R

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

### TEXTO Y APARATO CRÍTICO

**TEXTO:**

Era millesima tricentesima quadragesima secunda. / + Hic iacet Dominicus Ay/mar et uxor eius Sancí/a.  
Obiit et debet venire / sesmus cum candelis. Quicumque / hoc sepulcrum venderit velmerit vel / aperierit  
sit excommunicatus.

Texto dado por Martínez Ángel (2000, Nº 67).

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Era 1342 (año 1304). (Cristo) Aquí yace Domingo Aymar y su esposa Sancha. Falleció, y debe venir el  
sexmo con velas. Sea excomulgado quienquiera que este sepulcro vendiera, comprara o abriera.

Traducción dada por Martínez Ángel (2000, N° 67).

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:**

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** DOS PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:**

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letra gótica. Martínez Ángel (2000, N° 67).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1308.

**CRIT. DAT.:** Textual.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Catedral (Segovia, Segovia), en uno de los espacios que rodean el coro. Martínez Ángel (2000, N° 67).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AETHAM 5372; Martínez Ángel, Lorenzo (2000) Las Inscripciones Medievales de la Provincia de Segovia, Universidad de León - Servicio de Publicaciones, León, pp. 99-100. de Colmenares, Diego (1846-1847) Historia de la insigne ciudad de Segovia y compendio de las historias de Castilla, Valladolid, p. 453 (en las notas de la edición de Baeza). Quadrado, José María (1884) España. Sus monumentos y su arte. Su naturaleza e historia. Salamanca, Ávila y Segovia, Barcelona, p. 625. Lozoya, Marqués de - Juan de Contreras - López de Ayala (1931) "La epigrafía en las iglesias románicas de Segovia", Boletín Sociedad Española de Excursiones 39, p. 254 (parcialmente).

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**